

OASIS News Spring 2020: Vol. 2

留学生相談室の中本です。みなさん、体調はどうでしょうか。新型コロナウイルス感染症で、心配事が多いのではないのでしょうか。今回は、今日安倍総理によって発令される緊急事態宣言（きんきゅうじたいせんげん）についてのお話をします。みなさんの日本社会に住む「人としての意識の高さや道徳観が問われる」というのが今回の内容です。

I am Shinichi Nakamoto, **Office of Advising Services for International Students (OASIS)**. How have you been spending your days recently? Some of you are worrying about **COVID-19** pandemic that is heavily affecting your academic and student lives. In this issue, I will be talking about some pointers of 'Declaration of State of Emergency' that will be announced today by Prime Minister Abe. The key phrase will be 'Questioning on your individual awareness and morality as a resident in Japan'.

1. 「緊急事態宣言≠ロックダウン（都市閉鎖）」

State of Emergency is NOT 'Lock Down' or city closure.



2. 緊急事態宣言≠「外出禁止」

緊急事態宣言下では、都道府県知事が市民に外出しないよう「要請」することができる、としています。あくまでも指示ではありませんし、罰則もありません。また、知事には自粛に関して「期間と区域」を定めることが求められていますが、これに反しても罰則はありません。

The declaration of State of Emergency is not curfew

Under the declaration of state of emergency in Japan, local governors can strongly request that the residents stay home; however, it is not an order to follow, nor it

OASIS Mail: shinichi@mail.saitama-u.ac.jp (Prof. Shin Nakamoto);

zhaodn12@mail.saitama-u.ac.jp (Ms. Zhao)

International Office: ryugaku@gr.saitama-u.ac.jp

OASIS Call: Shin Nakamoto at 048-858-9679; International Office at 048-858-3028

OASIS News Spring 2020: Vol. 2

comes with any penal regulations. Also, each governor is required to set up the duration and the areas of self-restraint, but you are not punished for not following the request.

3. 内閣府によると、要請が出された場合でも以下のようなケースでは外出が可能です。

医療機関への通院、生活必需品の買い物、必要不可欠な職場への出勤、健康維持のための散歩やジョギングなど生活の維持に必要な場合

According to the Cabinet Office of Japan, you can go out to the following places if necessary: hospitals/clinics for your medical attention, shopping for daily necessities; commuting to workplaces, and walking or jogging for your wellness.

4. 多数の人が利用する施設は？

さらに、以下にあるような「多数の人が利用する施設」や施設へは出かけないよう「要請」をすることもできる、とされていますが、罰則はありません。

学校、保育所・介護老人保健施設、大学など教育施設、劇場・観覧場・映画館・演芸場、集会場・公会堂、展示場、百貨店・マーケット、ホテル・旅館、体育館・水泳場・ボウリング場などの運動施設や遊技場、博物館・美術館・図書館、キャバレー・ナイトクラブ・ダンスホールなど遊興施設、理髪店・質屋・貸衣装屋など、自動車教習所・学習塾など

How about some facilities where many people gather?

Moreover, each local governor can request that the residents should avoid using the facilities where many people gather and use at the same time, as shown below. Nevertheless, there is no penalty even if you do not follow.

Local schools; day nurseries; universities; theatres; movie theaters, public halls, exhibition halls, department stores, markets, hotels, gymnasiums, swimming pools, bowling alleys; museums, libraries, night clubs, ball rooms; or driving schools; cram schools, and so on.

OASIS Mail: shinichi@mail.saitama-u.ac.jp (Prof. Shin Nakamoto);

zhaodn12@mail.saitama-u.ac.jp (Ms. Zhao)

International Office: ryugaku@gr.saitama-u.ac.jp

OASIS Call: Shin Nakamoto at 048-858-9679; International Office at 048-858-3028

OASIS News Spring 2020: Vol. 2

5. それでは、緊急事態宣言の意味するものは？

今回の宣言は、勿論新型コロナウイルス感染症の感染を防ぐことにあります。そのための外出自粛です。無症状の患者が、他人へ感染してしまうという可能性をどうとらえ、社会に住む節度ある人間としてどう行動するべきかが問われています。無症状であってもマスクの着用や、咳やくしゃみのエチケット、距離を置いての会話など、人としての意識の高さや道徳観が問われるという意味はここにあります。



So, what's the point for the declaration of Emergency Alert?

It is true that the declaration of state of emergency is to prevent COVID-19 from spreading. So, clearly speaking, the requests of self-restraints are thoroughly for this purpose. Imagine what would happen, if any patient without COVID-19 symptoms, such as coughs, fever, or sore throats, were behaving insensitively towards others. It is **socially a must**, if not a request, to wear masks, to observe coughing etiquettes, and to keep social distances for conversations.

Why not ask yourself just one more time before you leave home?

How well am I aware of social etiquettes and of high morality?

OASIS Mail: shinichi@mail.saitama-u.ac.jp (Prof. Shin Nakamoto);

zhaodn12@mail.saitama-u.ac.jp (Ms. Zhao)

International Office: ryugaku@gr.saitama-u.ac.jp

OASIS Call: Shin Nakamoto at 048-858-9679; International Office at 048-858-3028